

ساکنان عزیز شهر برلین خانم‌ها و آقایان محترم،

مرکز خدمات اولیه ضدخشونت کار خود را در تاریخ ۱۷ فوریه سال ۲۰۱۴ با کمک مالی سنای حمایت از حقوق مصرف‌کننده شروع کرده است. در دو سال اول بیش از هزار نفر به ما مراجعه کرده‌اند که این نشان‌دهنده وجود متقاضی در برلین است.

با حمایت سنای حمایت از حقوق مصرف‌کننده، سنای بهداشت، سنای کار، مهاجرت و زنان، سنای آموزش، جوانان و علوم و همچنین نمایندگان مجلس برلین و اعضای احزاب توانستیم برنامه‌های خود را گسترش دهیم. از حمایت آنها از صمیم قلب قدردانی می‌کنیم. می‌خواهیم با ارائه خدمات در مرکز خدمات اولیه ضدخشونت به شما به بهترین شکل کمک کنیم.

برای کمک به پروژه ما شماره حسابی در نظر گرفته شده است.

پروفسور دکتر میثائل تسوکس و دکتر ساسکیا اتزولد و اعضای تیم مرکز خدمات اولیه ضدخشونت

---

صفحة دو خدمات اولیه:

مقدمه / خدمات اولیه

خدمات اولیه ضدخشونت

از نظر بیمارستان شاریته خشونت خانگی، خشونت جنسی، خشونت شخصی و سوءاستفاده از کودکان یک مشکل بزرگ با پیامدهای گسترده است که سلامتی اشخاص را به خطر می‌اندازد. هدف اولیه این مرکز کمک به قربانیان خشونت است تا جراحات وارده را با مراجعه به پزشکی قانونی معاینه و گواهی کنند. این امر بدون اطلاع قبلی به پلیس و به صورت رایگان انجام می‌شود. در مرکز ما نظریه کارشناسی پزشکی قانونی بعد از وقوع موارد زیر صادر می‌شود:

- خشونت خانگی بین زوجها
- ایجاد جراحات بر اثر خشونت شخصی
- خشونت جنسی (مداوا در بخش اورژانس بیمارستان شاریته صورت می‌گیرد).
- تجربه خشونت حین انجام ماموریت/ کار
- سوءاستفاده از کودکان (معرفی تنها از طریق بخش‌های اجرایی امکان‌پذیر است).

تماس:

ارتباط تلفنی: دوشنبه تا جمعه از ساعت 8:30 تا 15:00

معاینه: دوشنبه تا جمعه از ساعت 8:00 تا 16:00

**تلفن: 030-450570270**

برای انجام و گواهی معاینات پزشکی حتماً از قبل وقت بگیرید.

### قبل از هر چیز:

در صورت داشتن جراحات حاد هر چه سریعتر به پزشک و یا مرکز اورژانس مراجعه کنید. زیرا در مرکز ما اقدامات اولیه برای مداوای زخمها صورت نمی‌گیرد.

همه اقدامات با مشورت شما و با رضایت شما انجام می‌شود. کارکنان مرکز خدمات اولیه ضدخشونت موظف هستند اسرار بیماران را محرمانه نگه دارند. حتی در برابر پلیس دادستان مدعی‌العموم و دادگاه‌ها. شما می‌توانید تصمیم بگیرید در چه زمانی و چگونه از مدارک خود استفاده کنید.

در صورت داشتن وقت قبلی کارکنان در محوطه ورودی ساختمان منتظر شما می‌باشند. معاینات پزشکی قانونی، ثبت آنها و عکاسی از جراحات در فضایی دوستانه و در محیطی آرام و مطمئن صورت می‌گیرد.

گواهی پزشکی به این معنا نیست که شما باید شکایتنامه تنظیم کنید. شما می‌توانید مدارک را در آرشیو مرکز نگهداری کنید تا بعداً در صورت تنظیم شکایتنامه نزد پلیس از آنها استفاده کنید. همچنین می‌توانید از این مدارک به عنوان مثال طی آیین دادرسی مدنی استفاده کنید.

با همکاری موسسه مردم‌نهاد مبارزه با خشونت علیه زنان در برلین و موسسه کمک به قربانیان می‌توانیم به افرادی که دچار خشونت خانگی شده‌اند، بنا بر درخواست آنها در مرکز خدمات اولیه ضدخشونت مشاوره بدهیم.

**اگر در بیمارستان بستری هستید و یا در خانه زنان و یا خانه امن زنان به سر می‌برید و یا در حین انجام کار و یا در محل کار خشونت دیده‌اید:**

اگر نمی‌توانید به ما مراجعه کنید ما برای انجام معاینات پزشکی قانونی به بیمارستان، خانه زنان، خانه امن زنان و یا به محل کار شما می‌آییم. به ما زنگ بزنید، وقت بگیرید و یا از کادر پزشکی بخواهید که برای شما از ما وقت بگیرند.

## خشونت جنسی

### آیا می‌خواهید شکایت کنید؟

بلافاصله به نزدیکترین اداره پلیس محل خود مراجعه کنید! اگر نزد پلیس شکایت کنید تا 72 ساعت بعد از وقوع جرم و به طور شبانه‌روزی در بخش اورژانس بیمارستان شاریته تحقیقات اولیه انجام می‌شود.

از دوشنبه تا جمعه از ساعت 8 صبح تا 18 شب پزشک قانونی مرکز خدمات اولیه ضدخشونت با همکاری پزشک زنان معاینات را انجام می‌دهد. در خارج از این زمان‌ها این معاینات را همکاران پزشک زنان/جراح انجام می‌دهند.

### از اول جولای سال 2016

#### اگر هنوز نزد پلیس هیچ شکایتی ارائه نکرده‌اید:

در این صورت تحقیقات اولیه (تحقیقات اولیه بدون شکایت نزد پلیس) را تیم تحقیق معتمد تا 72 ساعت بعد از وقوع خشونت جنسی در بخش اورژانس بیمارستان شاریته در روزهای دوشنبه تا جمعه از ساعت 8 تا 18 انجام می‌دهند. حتماً با ما تماس بگیرید (تلفن: 030-450570270) و کارت بیمه، کارت شناسایی/گذرنامه و یا هر مدرک شناسایی دیگر را به همراه خود بیاورید.

ما آزمایشات دی ان آ را به مدت یک سال نگهداری می‌کنیم. در این مدت شما حق دارید شکایت کنید و پلیس می‌تواند این مدارک را از ما درخواست کند. بعد از یک سال بدون اطلاع قبلی اسناد از بین می‌روند.

صفحة 3 کمک به آسیبدیدگان

مقدمه / کمک به آسیبدیدگان

**آیا خشونت جسمی تجربه کرده اید؟**

**قبل از هر چیز:**

در صورت جراحات حاد هر چه سریعتر به پزشک و یا اورژانس مراجعه کنید؛ زیرا در مرکز ما مداوایی صورت نمی‌گیرد.

**ما چه کمکهایی به شما ارائه می‌کنیم؟**

پزشکی قانونی جراحات شما را به‌طور رایگان گواهی می‌کند. این گواهی در دادگاه معتبر است و در صورت تنظیم شکایت می‌توانید از آن استفاده کنید. معاینات با مشورت و رضایت شما انجام می‌شود. ما موظف به حفظ اسرار شما حتی در برابر پلیس و دادگاه هستیم.

**شما چه کارهایی را باید انجام دهید؟**

با ما از طریق شماره تلفن **030-450570270** تماس بگیرید.

مدارک زیر را به همراه داشته باشید:

کارت شناسایی/ گذرنامه و یا مدرک شناسایی دیگر

پرونده پزشکی در ارتباط با خشونت مورد نظر

شماره پرونده در صورتی که نزد پلیس شکایت کرده اید.

شما خودتان تصمیم می‌گیرید که در چه زمانی و چگونه از مدارک پزشکی قانونی استفاده کنید.